

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
 <b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

# Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados

---

*MUDDASSIR RIZVI*

Corresponsal de IPS en Islamabad.

El cierre de la frontera de Pakistán expone a millones de civiles afganos al previsto ataque de Estados Unidos contra Afganistán por los atentados del día 11 en Nueva York y Washington.

La imposibilidad de abandonar Afganistán agravará la crisis humanitaria de ese país, azotado por la sequía y las sanciones internacionales y gobernado por el grupo fundamentalista islámico Talibán, que protege a Bin Laden.

Millones de afganos ya habían huido del hambre y la guerra civil antes de la amenaza de ataques de Estados Unidos. Los campamentos de refugiados en Pakistán e Irán albergan a más de 3,7 millones de afganos.

Pero ahora, “ni siquiera aquellos que portan documentos válidos pueden ingresar a Pakistán”, advirtió Abdul Karim Qasuria, secretario de asuntos internos y tribales de la Provincia de la Frontera Noroccidental, limítrofe con Afganistán.

Sin embargo, la frontera pakistaní-afgana, de unos 2.000 kilómetros de extensión, ha sido muy permeable pese a diversos intentos de detener el flujo de refugiados.

Funcionarios de la Organización de las Naciones Unidas afirmaron que miles de refugiados entraron a territorio paquistaní a través de puntos fronterizos no vigilados.

De acuerdo con sus cálculos, unos 4.000 afganos han realizado el viaje en los últimos dos días y se espera que el flujo diario se mantenga en 3.000 o 4.000 personas.

Pakistán, bajo presión de Estados Unidos, presiona a su vez al régimen Talibán para que entregue a Bin Laden, a quien el presidente estadounidense George W. Bush quiere “vivo o muerto”.

Los líderes talibanes, exigieron pruebas concretas sobre la culpabilidad de Bin Laden.

Algunos informes señalan que la gran mayoría de los afganos en éxodo son mujeres y niños porque el Talibán no permite la salida de hombres, en caso de que sean necesarios para pelear en un enfrentamiento contra Estados Unidos.

Pakistán, que tiene 1,2 millones de refugiados afganos, ya intentó cerrar su frontera en noviembre del año pasado luego de la un flujo masivo.

Sin embargo, más de 100.000 afganos lograron ingresar a Pakistán desde septiembre del 2000, principalmente a través de un tramo muy permeable de la frontera llamado Línea Durand.

La decisión de Islamabad de cerrar la frontera se produjo en virtud de la promesa del gobierno del general Pervez Musharraf de cooperar plenamente con Washington en su lucha contra el terrorismo.

Además del cierre de fronteras, Estados Unidos pidió a Pakistán que suspenda sus suministros a la administración Talibán, en especial de combustible.

Así mismo, le solicitó información de inteligencia sobre el paradero de Bin Laden y la ubicación de campamentos de entrenamiento de radicales islámicos en Afganistán, así como permiso para utilizar su espacio aéreo en caso de un ataque militar contra ese país.

“El gobierno ordenó que se prohíba la entrada de refugiados de Afganistán. Las fuerzas de seguridad que vigilan los pasos de frontera ya han sido notificadas, como también otras rutas tradicionales”, informó un funcionario de la Provincia de la Frontera Noroccidental.

El cierre de la frontera coincidió con la suspensión de todo suministro al mediterráneo Afganistán.

“Se ha suspendido con efecto inmediato el transporte de alimentos, equipos y bienes de consumo importados por Afganistán desde Pakistán u otros países”, afirmó la Oficina Central de Recaudación, que supervisa el Programa Comercial Afgano de Tránsito.

En virtud de ese programa, Pakistán permite el pasaje libre de impuestos de todos los artículos destinados a Afganistán. El bloqueo económico sin duda agravará la crisis humanitaria de Afganistán, donde no ingresan alimentos.

Setenta por ciento de la población ya está desnutrida y un 20 por ciento de los niños mueren antes de cumplir los cinco años, según el Programa Mundial de Alimentos de la ONU.

“Un gran número de personas intentan huir de Kandahar, Kabul y Jalalabad. Algunas se dirigen a aldeas afganas, pero otras se dirigen a la frontera con Pakistán y otras a Irán”, señaló el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

La mitad de los residentes de la ciudad sureña de Kandahar, donde reside el líder supremo Talibán Mullah Omar, ya huyeron, según informes de prensa.

Así mismo, un gran número de personas abandonó la capital, Kabul, y la ciudad oriental de Jalalabad.

“La situación humanitaria en Afganistán es crítica para millones de civiles, entre ellos casi un millón de desplazados, y podría agravarse más por la evacuación de las agencias humanitarias internacionales”, advirtió ACNUR.

La ONU hizo salir de Afganistán a sus 75 funcionarios internacionales como medida de precaución. Otras organizaciones humanitarias y no gubernamentales tomaron la misma medida.

“Se cree que hay casi seis millones de personas vulnerables dentro de Afganistán, lo que representa el 25 por ciento de la población total”, previno Stephanie Bunker, portavoz de la Oficina Coordinadora de la ONU para Afganistán, con sede en Islamabad.

“Millones más están gravemente afectadas por la crisis pero no pueden moverse de sus aldeas”, agregó.

La Oficina Coordinadora de la ONU aseguró que continuará ayudando a los civiles mediante sus funcionarios locales, y el Comité Internacional de la Cruz Roja afirmó que sus 1.000 empleados afganos seguirán proveyendo medicamentos material quirúrgico a hospitales, clínicas y puestos de primeros auxilios.

Sin embargo, nada se ha hecho hasta ahora por la gente que está varada en la frontera, aunque el gobierno de Pakistán anunció que está preparando planes de contingencia para ayudarla.